

# 北 语 通 信

2019年9月号

北京語言大学東京校

中国や中国語学習についての情報をお届けします。

## 月とウサギ

2019年9月13日(旧暦の8月15日)は、家族と一緒に**月饼**などを食べながら団欒し、月を鑑賞する**中秋节**です。日本でも9月にお月見をしますが、これも中国から伝わってきた風習です。中国では**中秋节**にまつわる伝説がいくつかありますが、今回は「**玉兔捣药**」を紹介します。3人の神様が、いかにもみずばらしい老人3人に姿を変え、キツネ、サル、ウサギに食べ物をくれとお願いしました。キツネとサルは持っていた食べ物をあげたのですが、ウサギは何も持っていませんでした。そして、ウサギは老人に「私を食べて」と言い、火の中に飛び込み、老人たちに捧げたのです。感動した神様たちは、ウサギを月の宮殿に送り、月の女神と一緒に不老不死の薬を調合するようにしたのです。

【語彙】家人 jiārén…家族 / 月饼 yuèbǐng…月餅 /  
赏月 shǎng yuè…月見をする / 中秋节 Zhōngqiūjié…中秋節 /  
玉兔捣药 Yùtù dǎo yào…月のウサギが薬をつく / 兔子 tùzi…ウサギ /  
狐狸 húli…キツネ / 猴子 hóuzi…サル



## 中国世界遺産巡り 33



所在地：北京市



【語彙】发现 fāxiàn…発見する / 瑞典 Ruìdiǎn…スウェーデン /  
哺乳动物 bǔrǔ dòngwù…哺乳類 / 化石 huàshí…化石 /  
挖掘 wājué…発掘する / 头骨 tóugǔ…頭蓋骨 /  
北京猿人 Běijīng yuánrén…北京原人 /  
亚洲人 Yàzhōu rén…アジア人 / 线粒体 xiànlìtǐ…ミトコンドリア /  
中国抗日战争 Zhōngguó kàngri zhànzhēng…日中戦争

## 「周口店の北京原人遺跡」

### 周口店北京人遺址 Zhōukǒudiàn Běijīng rén yízhǐ

#### 発見の経緯

スウェーデンの地質学者アンダーソンは、北京で古い哺乳類の化石が「竜骨」として売られていることに興味を持ち、その出土地を探し出し、1923年から発掘を始めました。そして、沢山の動物の化石に混じって人間の祖先のものらしい白歯を発見しました。1927年から中国人の学者も加わって本格的な発掘が行われ、ほぼ完全な頭蓋骨が発掘されました。

#### 北京原人とは

北京原人の学名は「ホモ・エレクトス・ペキネンシス」です。北京原人を現在の中国人を含むアジア人の祖先とする考えがありましたが、ミトコンドリア DNA の系統解析により、現在では否定されています。石器の使用と、火の使用の可能性が認められ、また焼けた動物の骨の発見により、動物を焼いて食べる習慣があったとされています。

#### 消えた北京原人

発掘当時の中国は内戦状態で発掘は困難を極め、1937年の日中戦争勃発をきっかけに発掘は中断されました。そして残念なことに、それまでに発見された約40体分の化石は、日米開戦の混乱のなかで行方不明になってしまいました。戦後、発掘が再開され、不完全な人骨が1つ発見されましたが、行方不明になった約40体の化石はいまだに行方がわかりません。

## 中国家庭料理教室

冬瓜スープ

冬瓜汤

Dōngguā tāng

33



先生からのアドバイス：

1. 冬瓜は皮が厚くて硬いので、あらかじめ剥きやすいサイズに切っておきましょう。
2. 塩加減、とろみはお好みで調整してください。
3. 最後に胡椒を振ると味が引き締まります。

#### 材料

冬瓜：1つ / 長ねぎの白い部分：8cm / 卵：1個 / 水：600ml /  
鶏ガラスープの素：大さじ1 / 塩：少々 / 水溶き片栗粉：大さじ1 /  
ごま油：小さじ1 / 生姜：適量 / 白ごま：適量 / 胡椒：適量

#### 作り方

- ①冬瓜は、種とわたを取り除いて皮を剥き、細切りにする。
- ②長ねぎの白い部分は斜めに細切りにする。
- ③鍋に水と冬瓜を入れ、沸騰したら弱めの中火にし、鶏ガラスープの素と塩を入れて10分煮込む。
- ④卵を溶いて回し入れ、水溶き片栗粉を加えたらかき混ぜ、ごま油をたらす。
- ⑤器に注ぎ、すりおろした生姜と白ごまをかけて完成。

【語彙】冬瓜 dōngguā…冬瓜 / 汤 tāng…スープ / 鸡蛋 jīdàn…卵 / 鸡精 jījīng…鶏ガラスープの素 / 淀粉 diànfěn…片栗粉 / 香油 xiāngyóu…ごま油 / 生姜 shēngjiāng…生姜 / 白芝麻 bái zhīma…白ごま / 胡椒 hújiāo…胡椒

## 今月の慣用句

# 「硬碰硬」

【語彙】  
硬 yìng…硬い、手強い、優れている  
碰 pèng…ぶつかる

どんな意味？

- ①非常に頑固
- ②非常に困難
- ③卓球が上手

正解・解説は裏



康老师 (東京校)

# 中国語早口言葉

## 绕口令 Ràokǒulìng

中国語 「黒化肥发灰会挥发，灰化肥挥发会发黑。」

ピンイン 「Hēi huàféi fā huī huì huīfā, huī huàféi huīfā huì fā hēi.」

日本語 「黒い化学肥料は灰色になったら揮発し、灰色の化学肥料は揮発したら黒くなるだろう。」

ポイント：「h」と「f」の違いに注意して、情景を想像しながら3回繰り返しましょう。

【語彙】黒 hēi…黒い / 化肥 huàféi…化学肥料 / 发 fā…～になる / 会 huì…～だろう / 挥发 huīfā…揮発する

# 中国語の窓

中国語を学んでいる学生、留学中の学生、教えている先生の話を通して、中国や中国語学習の面白さをのぞいてみましょう。

## 旅とトラブル

赤嶺良樹 北京語言大学東京校 2年生

## ディズニーランドで

荒木萌恵 北京語言大学東京校 2年生

大学で受講した地理の授業で中国の様々な地域や歴史的建造物を知り、行ってみたい！と人生初の一人旅を決意。場所は西安・成都・重慶。きっと色んなハプニングがあり、友達に話すネタも増えるだろうと予想していた。高鉄の駅が見つけれられないかもしれないと思い、予約の3時間前に行ったらすぐ見つかって2時間待ったり、電子決済ができない可能性を考えて現金も持参したり、食あたりを恐れて辛い料理は避けたり。ホテルやバスの予約もしっかりとれていて、西安で兵馬俑を見られて、重慶の夜景は感動的に綺麗で、成都のパンダはやっぱりかわいかった。自分の用意周到な性格が災い(?)し、何のトラブルもなく、無事楽しい旅を終えてしまった。……友達になんて言おうか。

北京本校留学して半年が経ち、夏休みで日本に一時帰国。先日東京校の友達と一緒にディズニーランドに行ってきました。ランド内は中国人を始め、たくさんの外国人がいて、日本の国際化を体感しました。ランチの時、ずっとこちらを見てくる中国人らしき観光客が。何か言いたそうだったので「怎么了? 需要帮忙吗?」と声をかけてみたら、驚いた様子で中国語話せるの?と一気に表情が明るく。聞けば、携帯の電池が無くなりそうで、充電したいとのこと。残念ながら充電器は持っておらず、助けてあげられなかったのですが、日本で中国人観光客に声をかけられたのは、中国語力に自信がついたからだだと思います。9月からまた留学生活頑張ろうと決意を新たにしました!

【語彙】独自旅行 dúzì lǚxíng…一人旅 / 意外事件 yìwài shìjiàn…ハプニング / 西安 Xī'ān…西安 / 成都 Chéngdū…成都 / 重庆 Chóngqìng…重慶 / 高铁 gāotiē…高速鉄道 / 食物中毒 shíwù zhòngdú…食あたり / 兵马俑 Bīngmǎyǒng…兵馬俑 / 熊猫 xióngmāo…パンダ

【語彙】迪士尼乐园 Dìsīní lèyuán…ディズニーランド / 国际化 guójìhuà…国際化 / 午饭 wǔfàn…ランチ / 手机 shǒujī…携帯電話 / 怎么了? Zěnmé le?…どうしましたか? / 需要帮忙吗? Xūyào bāngmáng ma?…(助けが必要ですか?) 何かお困りですか?

## パンダのための中国語会話

A: 老师老师, 我又发明新菜了! Lǎoshī lǎoshī, wǒ yòu fā míng xīn cài le!  
先生先生、また新しいレシピを編み出したよ!

这就是我发明的新菜, 竹叶刺身。老师别客气, 多吃点儿。

Zhè jiù shì wǒ fā míng de xīn cài, zhú yè cì shēn。Lǎoshī bié kè qì, duō chī diǎn er。

これが新メニュー「笹の刺身」だよ。どうぞ遠慮せず、いっぱい食べてください。

B: 哎呀, 看起来真不错, 可惜我现在不饿, 要是我没吃午饭就好了。

Ai ya, kàn qǐ lái zhēn bù cuò, kě xī wǒ xiàn zài bù è, yào shì wǒ méi chī wǔ fàn jiù hǎo le。

あーら、おいしそうだけど、今はおなかいっぱい。お昼ごはん食べなきゃよかったね。

「不+動詞句+就好了」で「～しなきゃよかった」という意味になるよ。自分を可愛いと思っている人間はパンダを見ると、見なきゃよかった、と思うかもね。そりゃもう、雲泥の差ですからね。見に来てね。



## 北語通信の動画、絶賛配信中

おなじみビューパンダの言言(イエンイエン)と北京語言大学東京校の老師による中国語ミニ講座を毎月配信!



## 北京語言大学東京校からのお知らせ

### イベント関連

- オープンキャンパス 9/14 (土) 13:00~16:00
- 大学説明会 9/28 (土) 13:00~16:00
- 高校生対象中国語教室 9/28 (土) 14:00~16:00
- 一般向け 中国語公開講座 9/21 (土) ~ 12/21 (土)

### 入学試験関連

- 2020年4月入学
- AO入学試験1期: 9/2 (月) ~ 10/3 (金)
  - 編入学試験: 4/8 (月) ~ 2/28 (金)
- 最新情報は下記QRコードからご確認ください

### 例文

#### ①跟她来个硬碰硬。

Gēn tā lái ge yìng pèng yìng.  
彼女ととことんやりあう。

#### ②这是硬碰硬的战斗。

Zhè shì yìng pèng yìng de zhàn dòu.  
これは非常に困難な戦いだ。



文部科学大臣指定 外国大学日本校

# 北京語言大学 東京校

Beijing Language and Culture University

〒171-0022 東京都豊島区南池袋2-29-14 TEL: 0800-888-6910 FAX: 03-5960-1339  
E-mail: tokyo@blcu.jp Instagram: blcutpanda twitter: @BLCUTPANDA



詳しくは Web ページで

www.blcu.jp

北京語言 東京 | 検索